

# smile

**FERMAX**

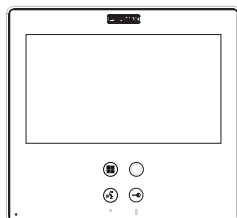
MONITOR SMILE VDS  
VDS SMILE MONITOR  
MONITEUR SMILE VDS  
VDS SMILE MONITOR  
MONITOR SMILE VDS

GUÍA INICIO RÁPIDA  
QUICK START GUIDE  
GUIDE DE MISE EN MARCHÉ RAPIDE  
SCHNELLSTARTANLEITUNG  
GUIA DE INICIAÇÃO RÁPIDA



# GUÍA INICIO DEL MONITOR SMILE VDS PANTALLA TÁCTIL

## BOTONES CONTROL



Etiqueta bucle inductivo, (según modelo)

- Menú digital para ajustes y configuración de parámetros internos.
- Pulsar 3 segundos para acceder al menú instalador y melodías. Pulsación corta, muestra en pantalla botones de acceso directo.
- En conversación o sólo video, pulsar para abrir la puerta.
- En reposo, llamada al conserje (si existe conserjería).
- Activación de audio y colgado (funcionamiento manos libres).
- Botón comodín (función asignada de fábrica): Pulsar durante 1 segundo para realizar autoencendido. Con video mantener pulsado durante 2 segundos para conmutar entre cámara principal y secundaria.



El monitor SMILE incorpora una pantalla táctil que se desactiva pulsando el icono de apagar o transcurridos 60 segundos de inactividad.

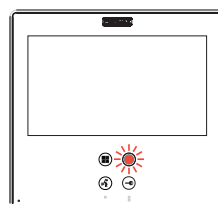
## CÓMO PROGRAMAR EL MONITOR SMILE

### 1. INSTALAR

#### Monitor alimentado por primera vez.

El botón comodín parpadeando rápido (rojo), indica que el monitor está sin programar.

Cuando el monitor está programado el led rojo se apaga.



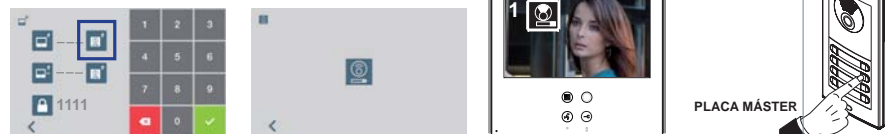
### 2. ENTRAR MENÚ PROGRAMACIÓN

Pulsar el botón durante 3 segundos para acceder al «menú de programación» o sobre la pantalla en reposo.



Por defecto 1111

### PROGRAMACIÓN DESDE PLACA



MENÚ PROGRAMACIÓN

PLACA MÁSTER

< 2 min y medio

Seleccionar el icono , aparece una pantalla confirmando la opción y se escucha un bip en el monitor. Pulsar desde la placa el pulsador correspondiente (código de llamada para ese monitor). Se produce un tono de llamada diferente, confirmando la programación del monitor. Transcurridos unos segundos el monitor vuelve a reposo.

### PROGRAMACIÓN DESDE EL MONITOR



MENÚ PROGRAMACIÓN

Seleccionar el icono e introducir el código mediante el teclado y confirmar con al finalizar. Rango de llamadas VDS de 1 a 199.

Salir de los menús hasta que el monitor vuelva a reposo.

### 3. AJUSTES DE MONITOR

#### AJUSTES VÍDEO

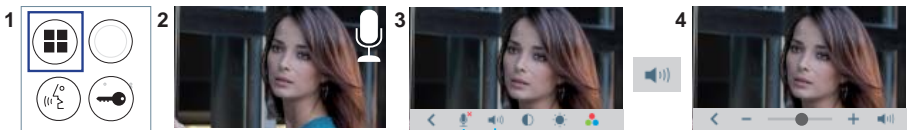
Teniendo imagen en el monitor al pulsar el botón , (o al recibir una llamada sin descolgar), pulsar la tecla para mostrar los **ajustes de video**.



Seleccionar la opción del ajuste e ir aumentando o decrementando con y .

#### AJUSTES AUDIO

Durante el tiempo que está abierto el canal de audio pulsar el botón y aparecerá en pantalla el menú para dicho ajuste.



volumen audio

mute: función para eliminar el audio.



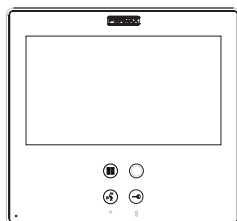
MANUAL COMPLETO

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (pantalla táctil de 7")

Alimentación	18 Vdc	
Consumo	modelo con domótica	
en reposo	45 mA	190 mA
audio + video	720 mA	870 mA
audio + video con bucle inductivo	1050 mA	
en menú	450 mA	570 mA
Temperatura de funcionamiento	[-5º, +40ºC]	
Humedad	5% - 95%	

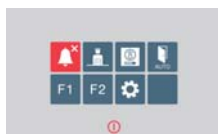
# START GUIDE FOR THE SMILE VDS TOUCH SCREEN MONITOR

## CONTROL BUTTONS



- Digital menu for internal parameter settings and configuration.
- Press for 3 seconds to access the installer menu and ring tone menu. Short press to display the Shortcut buttons.
- In conversation or only video, press to open the door. In standby, call to guard unit (if applicable).
- Audio activation and hang-up (hands-free functions)
- Wildcard button (default function): Press for 1 second to perform auto-start. With video, press and hold this button for 2 seconds to sequentially select between the main camera and the secondary camera.

Inductive loop label, (depending on model)



The SMILE monitor includes a touch screen that is deactivated by pressing the off icon or after 60 seconds of inactivity.

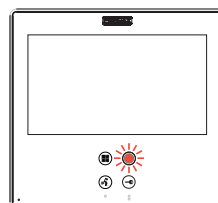
## HOW TO PROGRAM THE SMILE MONITOR

### 1. INSTALL

#### Monitor powered for the first time.

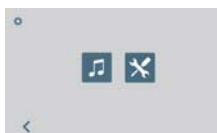
The wildcard button blinking (red) indicates that the monitor has not been programmed.

When the monitor is programmed, the red LED is off.

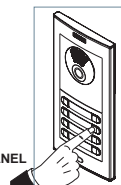
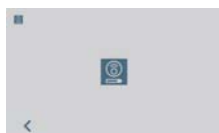


### 2. ENTER PROGRAMMING MENU

Press the button for 3 seconds to access the "programming menu" or on the standby screen.



### PROGRAMMING FROM THE PANEL



PROGRAMMING MENU



← **< 2 and half min** →


Select the icon , a confirmation screen appears confirming the option and you hear a beep on the monitor. Enter the calling code for this monitor from the panel (calling code for this monitor). A different call tone sounds, confirming the monitor's programming. After a few seconds the monitor returns to standby.

PROGRAMMING FROM THE MONITOR



PROGRAMMING MENU

Select the icon  and enter the code via the keypad and confirm with  upon completion. VDS Call range from 1...199.



Exit the menus  until the monitor returns to standby.

3. MONITOR SETTINGS

VIDEO SETTINGS

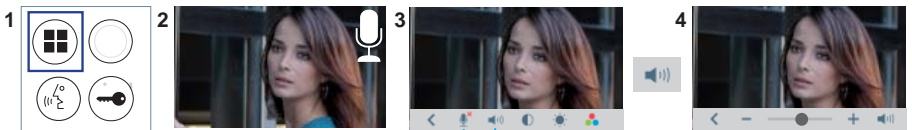
With an image on the monitor, by pressing the  button, (or upon receiving a call without picking up), press the  key to show the **video settings**.




Select the settings option and increase or decrease with  and .

AUDIO SETTINGS

While the audio channel is open, press the  button and a menu screen appears for this setting.



 Audio volume

 Mute: function to delete the audio.



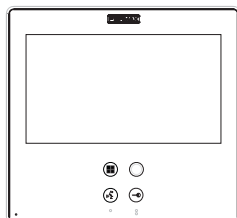
FULL MANUAL





TECHNICAL CHARACTERISTICS (7" touch screen)


Power supply	18 Vdc	
<b>Consumption</b>		<b>Home Automation mode</b>
in standby	45 mA	190 mA
audio + video	720 mA	870 mA
audio + video with inductive loop	1050 mA	
in menu	450 mA	570 mA
Operating temperature	[-5° , +40°C]	
Humidity	5% - 95%	

# GUIDE DE MISE EN MARCHÉ DU MONITEUR SMILE VDS ÉCRAN TACTILE

## BOUTONS DE COMMANDE



-  Menu numérique pour les réglages et la configuration des paramètres internes. Appuyez pendant 3 secondes pour accéder au menu installateur et mélodies. Pression brève, affiche sur l'écran des boutons d'accès direct.
-  Lors d'une communication ou uniquement lorsqu'il y a de l'image, appuyez dessus pour ouvrir la porte. En veille, appel au concierge (s'il y a une conciergerie).
-  Activation du son et raccrochage (fonctionnement mains libres).
-  Bouton universel (fonction assignée en usine) : Appuyez pendant 1 seconde pour réaliser l'auto-insertion. Appuyez pendant 1 seconde pour réaliser l'auto-insertion. Lorsqu'il y a de l'image, pour passer de la caméra principale à la caméra secondaire, appuyez dessus et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes.

 Étiquette boucle à induction (selon le modèle)



Le moniteur SMILE intègre un écran tactile qui est désactivé en appuyant sur l'icône servant à éteindre ou au bout de 60 secondes d'inactivité.

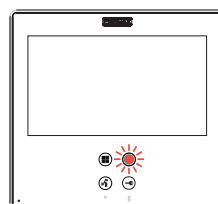
## COMMENT PROGRAMMER LE MONITEUR SMILE

### 1. INSTALLATION


#### Moniteur alimenté pour la première fois.

Le bouton universel qui clignote rapidement (en rouge) indique que le moniteur n'est pas programmé.

Si le moniteur est programmé, la DEL rouge s'éteint.



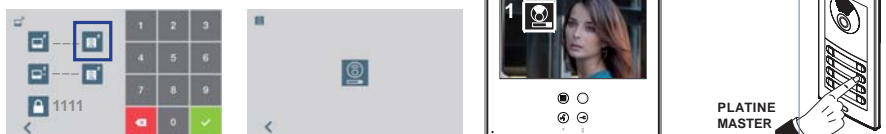
### 2. ENTRÉE MENU PROGRAMMATION

Appuyez sur le bouton  pendant 3 secondes pour accéder au « menu de programmation » ou sur l'écran en veille.

Par défaut, ce code est le 1111.




### PROGRAMMATION DEPUIS LA PLATINE



MENU PROGRAMMATION

PLATINE MASTER

 < 2 minutes et demie


Sélectionnez l'icône . Un écran permettant de valider l'option apparaît et un bip est émis au niveau du moniteur. Appuyez sur le bouton-poussoir correspondant (code d'appel pour ce moniteur) de la platine. Une tonalité d'appel différente est émise, ce qui permet de confirmer la programmation du moniteur. Au bout de quelques secondes, le moniteur retourne en veille.

### PROGRAMMATION DEPUIS LE MONITEUR





MENU PROGRAMMATION

Sélectionnez l'icône , saisissez le code à l'aide du clavier et validez avec  à la fin. Plage d'appels VDS de 1 à 199.

Quittez les menus  jusqu'à ce que le moniteur retourne en veille.

### 3. RÉGLAGES DU MONITEUR


#### RÉGLAGES VIDÉO

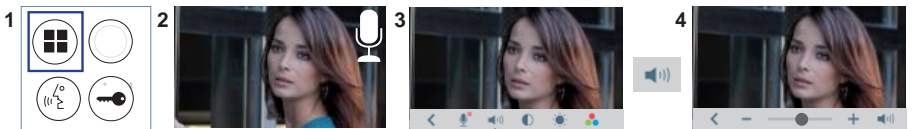
Si on obtient une image au niveau du moniteur en appuyant sur le bouton  (ou lors de la réception d'un appel sans décrocher), appuyez sur la touche  pour afficher les **réglages vidéo**.



Sélectionnez l'option du réglage et augmentez ou diminuez à l'aide de  et .

#### RÉGLAGES AUDIO

Pendant que le canal audio est ouvert, appuyez sur le bouton  et le menu pour ce réglage apparaît à l'écran.



 volume son

 mute : fonction pour supprimer le son



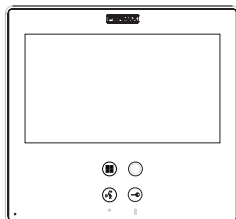
MANUEL  
COMPLET

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (écran tactile de 7")

Alimentation	18 Vcc	
Consommation	modèle avec domotique	
en veille	45 mA	190 mA
son + image	720 mA	870 mA
son + image avec boucle à induction	1 050 mA	
dans menu	450 mA	570 mA
Température de service	[-5, +40 °C]	
Humidité	5 - 95 %	

# SCHNELLANLEITUNG DES MONITOR SMILE VDS MIT TASTBILDSCHIRM

## BEDIENTASTEN



Etikette mit Induktionsschleife (gemäß Modell)



- Digitales Menü zur Vornahme der Einstellung und Konfiguration der internen Parameter. Taste 3 Sekunden gedrückt halten, um in das Installations- und Melodienmenü zu gelangen. Durch kurzes Drücken, werden auf dem Bildschirm die Tasten für den Direktzugriff angezeigt.
- Im Gesprächs- oder nur im Videomodus drücken, um die Tür zu öffnen. Im Bereitschaftsmodus kann ein Portiererruf durchgeführt werden (falls eine Portierzentrale vorhanden ist).
- Aktivierung Audio- und Auflegenfunktion (Freisprechbetrieb).
- Frei definierbare Funktionstaste (werksseitig zugewiesene Funktion):  
Eine Sekunde lang gedrückt halten, um einen Eigenstart durchzuführen. Um zwischen der Haupt- und der Zusatzkamera hin- und herzuschalten, die Taste 2 Sekunden lang gedrückt halten.

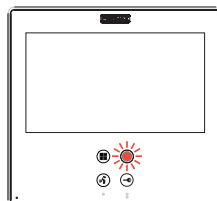
Der Monitor SMILE verfügt über einen Tastbildschirm, der sich durch Drücken der AUS-Symbole oder nach 60 Sekunden ohne Aktivität ausschaltet.

## PROGRAMMIERUNG DES MONITORS SMILE

### 1. INSTALLIEREN

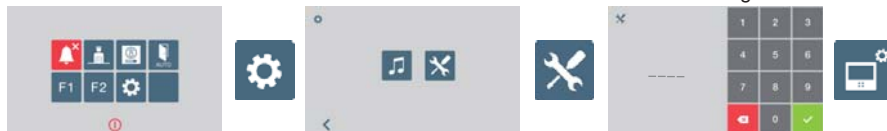
#### Erstmaliges Anschließen des Monitors an den Strom.

- Wenn die frei definierbare Funktionstaste schnell blinkt (rot), zeigt dies an, dass der Monitor noch nicht programmiert ist.
- Wenn der Monitor programmiert ist, geht die rote LED aus.



### 2. MENÜ PROGRAMMIERUNG AUFRUFEN

Die Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten, um ins „Programmierenmenü“ zu gelangen oder auf den Bildschirm im Bereitschaftsmodus drücken.



Standardmäßig 1111

### PROGRAMMIERUNG ÜBER DIE TÜRSTATION



MENÜ PROGRAMMIERUNG

MASTER-TÜRSTATION

< 2 Minuten und 30 Sekunden




Durch Auswahl des Symbols wird die Option auf dem Bildschirm eingeblendet und am Monitor ertönt ein Piepton. An der Türstation die entsprechende Taste drücken (Klingelcode für diesen Monitor). Ein unterschiedlicher Klingelton signalisiert dabei, dass der Monitor programmiert wurde. Nach Ablauf von einigen Sekunden kehrt der Monitor in den Bereitschaftsmodus zurück.



### PROGRAMMIERUNG ÜBER DEN MONITOR





MENÜ PROGRAMMIERUNG



Das Symbol auswählen  und den Kode mittels Tastatur eingeben und anschließend beim Beenden mit  bestätigen. Anrufbereich VDS-Anrufe von 1 bis 199. Verlassen der Menüs  bis der Monitor wieder in den Bereitschaftsmodus zurückkehrt.

### 3. MONITOREINSTELLUNGEN


#### VIDEOEINSTELLUNGEN

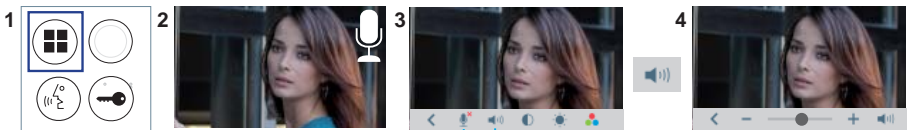
Wenn ein Bild auf dem Monitor eingeblendet wird (oder bei einem eingehenden Anruf ohne abzunehmen) zuerst die Taste  und anschließend die Taste  drücken, um die **Videoeinstellungen** einzublenden.





Die gewünschte Option auswählen und die Einstellungen mit den Tasten  und  erhöhen oder verringern.

#### AUDIOEINSTELLUNGEN

Während der Audiokanal geöffnet ist, die Taste  drücken, um die Menüfunktionen dieser Einstellung aufzurufen.



KOMPLETTES HANDBUCH

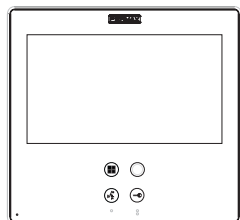
 Audio-Lautstärke  
 Stummschaltung: Unterbricht die Audioübertragung.

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN (7" Flachbildschirm mit Bildschirmanzeige)

Netzgerät	18 VDC	
<b>Stromverbrauch</b>		<b>Haustechnik-Modell</b>
im Bereitschaftsmodus	45 mA	190 mA
Audio + Video	720 mA	870 mA
Audio + Video mit Induktionsschleife	1050 mA	
im Menü	450 mA	570 mA
Betriebstemperatur	[- 5°, + 40° C]	
Relative Luftfeuchtigkeit	5 % - 95 %	

# GUIA DE INÍCIO DO MONITOR SMILE VDS COM ECRÃ TÁTIL

## BOTÕES DE CONTROLO



Etiqueta de circuito indutivo (conforme o modelo)



- Menu digital para ajustes e configuração de parâmetros internos.
- Premir 3 segundos para aceder ao menu de instalador e às melodias. Com uma pressão breve, o ecrã mostra os botões de acesso direto.
- Em conversação ou somente vídeo, premir para abrir a porta. Em repouso, chamada ao porteiro (se existir portaria).
- Ativação de áudio e desligar (funcionamento mãos livres).
- Botão de asterisco (função atribuída de fábrica): Premir durante 1 segundo para realizar a ligação automática. Com vídeo, manter pressionado durante 2 segundos para alternar entre a câmara principal e a secundária.

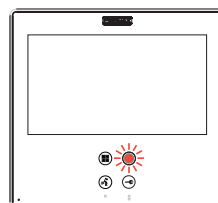
O monitor SMILE inclui um ecrã tátil que se desliga, premindo o ícone para desligar ou decorridos 60 segundos de inatividade.

## COMO PROGRAMAR O MONITOR SMILE

### 1. INSTALAR

#### Monitor alimentado pela primeira vez.

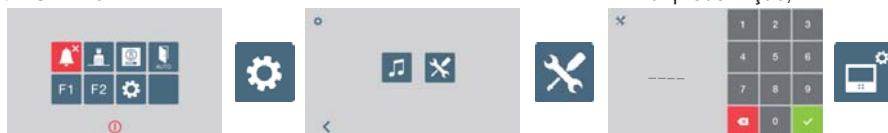
O botão de asterisco a piscar rapidamente (vermelho) indica que o monitor ainda não está programado. Quando o monitor estiver programado, o LED vermelho apaga-se.



### 2. ENTRAR NO MENU DE PROGRAMAÇÃO

Premir o botão durante 3 segundos ou tocar no ecrã em repouso, para aceder ao «menu de programação».

Por predefinição, 1111



### PROGRAMAÇÃO A PARTIR DA BOTONEIRA

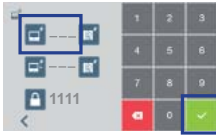


MENU DE PROGRAMAÇÃO



< 2 min e meio

Selecionando o ícone , aparece um ecrã confirmando a opção e ouve-se um bip no monitor. A partir da botoneira, premir o botão correspondente (código de chamada para esse monitor). Ouve-se um som de chamada diferente, confirmando a programação do monitor. Passados alguns segundos, o monitor entra de novo em repouso.

### PROGRAMAÇÃO A PARTIR DO MONITOR



MENU DE PROGRAMAÇÃO

Selecionar o ícone  e introduzir o código por meio do teclado, confirmando com  ao terminar. Intervalo de chamadas em VDS de 1 a 199.



Sair dos menus  até que o monitor reentre em repouso.

### 3. AJUSTES DO MONITOR


#### AJUSTES DE VÍDEO

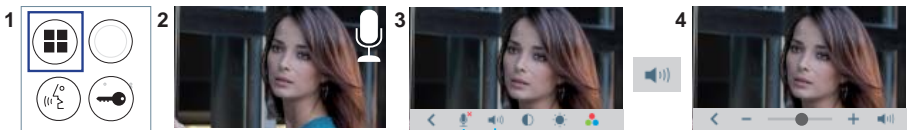
Tendo imagem no monitor ao premir o botão , (ou ao receber uma chamada sem atender) pressionar a tecla  para mostrar os **ajustes de vídeo**.




Selecionar a opção do ajuste e ir aumentando ou diminuindo com  e .

#### AJUSTES DE ÁUDIO

Enquanto o canal de áudio estiver aberto, premindo o botão , aparecerá no ecrã o menu para tal ajuste.



 volume do áudio

 mute: função para eliminar o áudio.



MANUAL  
COMPLETO

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ecrã tátil de 7")

Alimentação	18 VDC	
Consumo		<b>modelo com domótica</b>
em repouso	45 mA	190 mA
áudio + vídeo	720 mA	870 mA
áudio + vídeo com circuito indutivo	1050 mA	
em menu	450 mA	570 mA
Temperatura de funcionamento	[-5 °C, +40 °C]	
Humidade	5% - 95%	